

ATJ 2008 SEMINAR PROGRAM
Atlanta Hyatt Regency Hotel
International Tower—Cairo, Montreal, Vancouver,
Manila, and Singapore Rooms (Embassy Hall)

Thursday April 3, 2008

9:40–11:25 AM

SESSION 1-A: PEDAGOGY [CAIRO]

Chair: Maki Isoyama, The Japan Foundation, Los Angeles

- 「米国日本語教育の現状と課題」(Conditions of Japanese Language Education in the U.S.)
Maki Isoyama, The Japan Foundation, Los Angeles
- 「日本語能力試験改定 中間報告」(Revision of the Japanese-Language Proficiency Test: Progress Report)
Atsuko Osumi, The Japan Foundation
- 「語用論的意識と運用能力を高める授業活動とその評価」(Pragmatics-focused Instruction and Assessment)
Sachiko Aoshima, American University; Noriko Ishihara, Meiji University; Kumiko Akikawa, American University
- 「日本語専攻の学生への就職に関するアドバイスの方法例」(What Can Students Do with a Japanese Major? Ways of Advising Japanese Learners in the U.S.)
Natsuki Fukunaga, Marshall University

SESSION 1-B: SECOND LANGUAGE ACQUISITION [MONTREAL]

Chair: Ginger Marcus, Washington University in St. Louis

- “The Significance of L1 Transfer in the L2 Acquisition of Aspect”
Yumiko Nishi, University of Pittsburgh
- “The Development of Kanji On-reading Skills and Language Proficiency among JFL Learners”
Yasumi Kuriya, Earlham College
- 「外来語のカタカナ表記における促音挿入の音韻過程 –日本語母語話者と英語母語話者との比較–」(Gemination /Q/ Insertion in Katakana Spelling as a Phonological Process: Native Japanese Speakers and Native English Speakers)
Mayumi Ikeda, University of Iowa
- “Transfer of Discourse Features across Languages: A Preliminary Study of American JFL Writers”
Akemi Katayama, University of Texas at Austin; Carol Rinnert, Hiroshima City University; Hiroe Kobayashi, Hiroshima University

SESSION 1-C: LITERATURE, PEDAGOGY, STUDY ABROAD [VANCOUVER]

Chair: Dan P. Dewey, University of Pittsburgh

- 「中上級学生のための日本文学講座 高度な思考能力の育成を目指して」(Teaching Japanese Literature for Intermediate & Advanced Students: Acquiring Critical Thinking in Japanese)
Toshiko Kishimoto, Clemson University
- “Language Use during Home-stays in Japan: The Importance of Conversation Topics, Cultural Adjustment, and Language Proficiency”
Dan P. Dewey, University of Pittsburgh
- 「関西弁自主学习サイトの開発とその改良」(Development and Examination of a Kansai Dialect Self-study Site)
Ikue Shingu, Massachusetts Institute of Technology; Junko Hatanaka, University of Texas at Austin
- “The Unforeseen Effects of Blogging on the Classroom Dynamic”
Hiroo Aridome, Washington University in St. Louis

SESSION 1-D: LINGUISTICS [MANILA]

Chair: Kazumi Hatasa, Purdue University

- 「母語話者と非母語話者による語りの談話・文章における「のだ」の使用について」(The Use of “no da” in Spoken and Written Discourse by Native and Non-native Speakers)
Fumio Watanabe, Yamagata University
- “Are Kanji Indispensable to Japanese?”
Motoko Ezaki, Occidental College
- “The Effects of Palatalization on Japanese Mimetics”
Yuka Naito-Billen, University of Kansas; Sam Billen, University of Kansas
- “Acquisition of Intonational Cues at Phrase Boundaries by Learners of Japanese”
Sanae Eda, University of Kansas

SESSION 1-E: PEDAGOGY [SINGAPORE]

Chair: Mayumi Oka, University of Michigan

「学術研究のための日本語」コースにおける上級学習者への段階的指導」(A Phased Approach to Skill Development of Advanced Learners: The Course Planning of Japanese for Academic Research)

Yuka Kumagai, University of Southern California

「文化参加による調査研究」(Cultural Participation and Research [CPR]) 「の実践」(Implementation of Cultural Participation and Research)

Kyoko Hijirida, University of Hawaii at Manoa

「初級における内容重視の授業活動の試み—構造シラバスとの融合を目指して—」(Integrating Content-based Activities with Structural Syllabus in the Beginning Japanese Class)

Mitsuko Numata, University of Iowa; Fumi Iwashita, University of Iowa

「ほめ言葉への返答ストラテジー：日本語学習者と日本人大学生の場合」(Compliment Response Strategies: L2 Japanese Learners and Japanese College Students)

Chie Muramatsu, University of Iowa

11:30 AM-12:55 PM

SESSION 2-A: PROFESSIONAL DEVELOPMENT SIG BUSINESS MEETING [CAIRO]

SESSION 2-B: JAPANESE AS A HERITAGE LANGUAGE (JHL) SIG BUSINESS MEETING [MONTREAL] Special Presentation: “Curriculum for Enhancing Cultural Awareness at Different Stages of Development for K-12 JHL/JFL Learners” (Yasuko Moyer, Toshiko Calder, Keiko Ono, and Michiru Ichihara, Princeton Community Japanese Language School; Keiko Ono, Princeton University)

SESSION 2-C: COMMUNITY COLLEGE SIG BUSINESS MEETING [VANCOUVER]

SESSION 2-D: STUDY ABROAD FOR ADVANCED SKILLS (SAFAS) SIG BUSINESS MEETING [MANILA]

SESSION 2-E: JAPANESE FOR SPECIFIC PURPOSES (JSP) SIG BUSINESS MEETING [SINGAPORE]

1:00-2:45 PM

SESSION 3-A: PEDAGOGY PANEL [CAIRO]

Organizer and chair: Yasu-Hiko Tohsaku, University of California, San Diego

Theme: 「日本語能力簡易テストの現在と未来」(Current Practices and Future Issues of Simple Performance-Oriented Test [SPOT])

「SPOTとは何か？」(What is SPOT?)

Noriko Kobayashi, Tsukuba University

「テープ速度と明瞭度が得点に及ぼす影響について」(Effects of Stimuli Speed and Clarity on SPOT Scores)

Junko Ford-Niwa, Saga University

「日米の大学におけるSPOTの利用」(Use of SPOT at Japanese and American Universities)

Takako Sakai, Tsukuba University

「WEB版SPOT開発研究と今後の課題、展望」(Development of Web-Based SPOT and Future Issues)

Chieko Kano, Tsukuba University

SESSION 3-B: JAPANESE AS A HERITAGE LANGUAGE (JHL) SIG PANEL [MONTREAL]

Organizer and chair: Masako Nunn

Theme: “Characteristics of Japanese Heritage Students: Development of Writing in Japanese, Misuse of Japanese Particles, and Motivation in Japanese Language Learning”

「継承日本語学習者と外国語としての日本語学習の学習動機の比較研究」(Comparison of Motivational Factors between JHL and JFL Learners)

Masako O. Douglas, Kiyomi Chinen, and Hiroko Kataoka, California State University, Long Beach

“Development of Writing in Japanese as a Heritage Language”

Mariko Takayama, California State University, Long Beach

「継承日本語話者の助詞の誤用分析」(An Analysis of Misapplication of Japanese Particles among Japanese Heritage Speakers)

Setsue Shibata, California State University, Fullerton

SESSION 3-C: LINGUISTICS PANEL [VANCOUVER]

Organizer and chair: Rumiko Shinzato, Georgia Institute of Technology

Theme: “Approaches to Grammar of Japanese”

“From Connective Particle to Emotive Particle: A Study of ‘*shi*’ in Discourse”

Naomi H. McGloin, University of Wisconsin-Madison; Yumiko Konishi, University of Wisconsin-Madison

“Use and Non-use of Case Markers in Informal Interviews”

Mutsuko Endo Hudson, Michigan State University

“The Relationship between Usage and Genre: The Case of Conditional Forms in Japanese”

Noriko Fujii, University of Oregon

“A Usage-based Study of Phonetic Variants: The Case of *yahari/yappari/yappa*”

Rumiko Shinzato, Georgia Institute of Technology

SESSION 3-D: PEDAGOGY PANEL [MANILA]

Organizer and chair: Hideo Tomita, Kenyon College

Theme: 「学習者の視点から見直す日本語文法」(Revisiting Japanese Grammar from the Viewpoint of the Learner)

「推論の型に基づいたハズダとニチガイナイの使い分け」(Teaching *-hazuda* and *-nichigainai* Based on the Inference Type)

Hideo Tomita, Kenyon College

「形容詞の扱い方：ノ形容詞とナ形容詞を中心に」(Teaching Adjectives, with a Focus on *no*-adjectives and *na*-adjectives)

Michio Tsutsui, University of Washington

「視覚的な文法指導の模索」(Explaining Japanese Grammar Online)

Shoko Hamano, George Washington University

「大きな枠組みから始める文法教育」(A Top-down Approach to Teaching Grammar)

Kikuko Yamashita, Brown University

SESSION 3-E: LITERATURE [SINGAPORE]

Chair: Eve Zimmerman, Wellesley College

“The Intoxicating Hierarchies of *Domesticated Yapoo*”

Jason Herlands, University of Michigan

“Bridging Cultures: Teaching ‘The American School’”

Helen Weetman, University of Denver

“Neither Fish nor Fowl: Tanizaki’s Lure in ‘The Mermaid’s Lament’ (Ningyo no nageki, 1917)”

Leslie Winston, University of California, Riverside

“Politics as Barrier of Sino-Japanese Mutual Understanding: A Study of Two Productions of *A Woman’s Life in China*”

Guohe Zheng, Ball State University

2:55–4:40 PM

SESSION 4-A: PEDAGOGY PANEL [CAIRO]

Organizer and chair: Shinji Sato, Columbia University

Theme: 「評価:学校文化, 教室ディスコースを作る過程: 最近の評価, 評定, アセスメントのアプローチとその実践」(Evaluation: The Process to Construct School Culture and Classroom Discourse: Recent Approaches to Evaluation, Measurement, and Assessment)

「評価の歴史と理論」(Evaluation: History and Recent Approaches)

Shinji Sato, Columbia University; Yuri Kumagai, Smith College

「活動型日本語教育における評価の可能性」(“Mutual Self-evaluation” on Thematic Interaction)

Noriko Ichishima, Waseda University

「学習者参加型評価の意義について: ブログを用いたピアラーニングとポートフォリオの実践」(Bringing Learners’ Perspectives into the Process of Assessment: Peer Learning and Portfolio Using Blogs)

Miyuki Fukai, Columbia University; Fumiko Nazikian, Columbia University

「評価」からこぼれ落ちる事柄の重要性に鑑みて: なぜジャーナル・アプローチなのか?」(What We Cannot Evaluate: Why Utilize the Journal Approach Now?)

Akemi Kurachi, Hiroshima University

SESSION 4-B: PROFESSIONAL DEVELOPMENT SIG PANEL [MONTREAL]

Organizer and chair: Laurel Rasplica Rodd, University of Colorado

Theme: “AP Japanese: 2007 and Beyond”

“AP Japanese Language and Culture: 2007 Results”

Yasu-Hiko Tohsaku, University of California at San Diego

“AP Japanese Language and Culture: What Have We Learned?”

Laurel Rasplica Rodd (University of Colorado)

SESSION 4-C: LINGUISTICS PANEL [VANCOUVER]

Organizer and chair: Polly Szatrowski, University of Minnesota

Theme: “Japanese University Lecture Discourse: Structure, Gesture and Pedagogical Applications”

「文末叙述表現による講義の談話の話題展開の考察」(Japanese Lecture Discourse Topic Development Based on Sentence-final Predicate Expressions)

Ayaka Kawachi, Waseda University

「講義における接続表現の特徴と機能」(Characteristics and Functions of Connective Expressions in Japanese University Lectures)

Kei Ishiguro, Hitotsubashi University

Relation between a Professor’s Gestures and Students’ Summaries of a University Lecture

Polly Szatrowski, University of Minnesota

「中級から上級への橋渡しの聴解授業－e-learning教材JPLANG「ミニ講義」について－」(Classes for Raising Lecture Comprehension from the Intermediate to Advanced Level: Using E-learning JPLANG Mini-lectures Materials)

Tomoko Fujimura, Tokyo University of Foreign Studies

SESSION 4-D: PEDAGOGY PANEL [MANILA]

Organizer and chair: Noriko Fujioka-Ito, University of Cincinnati

Theme: 「辞書使用と自律学習への結びつき」(Dictionary Use and Its Connection to Autonomous Learning)

「辞書使用の有効性と自律学習への結びつき」(Effectiveness of Dictionary Use and Its Connection to Autonomous Learning)

Noriko Fujioka-Ito, University of Cincinnati

「日本語学習者のための辞書の分析と使用方法の検討」(Analyses of Dictionaries and Their Use for Japanese Language Learners)

Takako Nakakubo, University of Iowa

「辞書使用の活性化と授業活動」(Project Work and Facilitation of Dictionary Use)

Tomoko Shibata, Princeton University

Discussant: Seiichi Makino, Princeton University

SESSION 4-E: LITERATURE PANEL [SINGAPORE]

Organizer and chair: Joanne Quimby, Indiana University

Theme: “Translating the Untranslatable: Approaches to Postwar and Contemporary Japanese Poetry”

“Through Beastly Tears: Devouring the Dead in the Poetry of Ishigaki Rin”

Lee Friederich, Washington University

“Kato Ikuya and the Language of Pure Signs”

Eric Selland, independent poet/translator

“Itō Hiromi’s Abject Agency of the Maternal Body”

Joanne Quimby, Indiana University

Discussant: Leith Morton, Tokyo Institute of Technology

4:50-5:50 PM

KEYNOTE ADDRESS [CAIRO]

“*Sennen no Genji monogatari*: Why the Tale of Genji Matters”

Haruo Shirane, Columbia University